



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Fonetyka i ortografia języka rumuńskiego

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Filologia rumuńska Specjalność - Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii Poziom studiów studia pierwszego stopnia Forma studiów studia stacjonarne Profil studiów profil ogólnoakademicki		Cykl dydaktyczny 2024/25 Kod zajęć 09FRUS.11N.16240.24 Języki wykładowe polski Obligatoryjność Obowiązkowy Blok zajęciowy Przedmioty nieprzypisane
Koordynator zajęć	Tomasz Cychnerski	
Prowadzący zajęcia	Tomasz Cychnerski	
Okres Semestr 1	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 30, Egzamin	Liczba punktów ECTS 4

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Przekazanie wiedzy o fonemach i grafemach języka rumuńskiego
C2	Przekazanie wiedzy o systemie artykulacyjno-głoskowym języka rumuńskiego
C3	Przekazanie wiedzy o procesach fonetycznych właściwych dla języka rumuńskiego
C4	Przekazanie wiedzy o transkrypcji fonetycznej
C5	Wyrobie u studentów umiejętności identyfikowania i rozróżniania głosek języka rumuńskiego oraz prawidłowej ich wymowy
C6	Wyrobie u studentów umiejętności posługiwania się transkrypcją fonetyczną
C7	Przekazanie wiedzy o systemie ortograficznym języka rumuńskiego
C8	Ukazanie praktycznych zastosowań nabytej wiedzy fonetycznej i fonologicznej w zakresie języka rumuńskiego (ortografia, ortofonia, ortografia, transkrypcja leksykograficzna, transkrypcja tekstów,...)
C9	Kształtowanie świadomości o odmienności językowej (kulturowej) przejawiającej się w rumuńskich systemach fonetycznym i fonologicznym oraz ortograficznym

Wymagania wstępne

Brak

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	rozpoznaje i objaśnia różnice między głoskami języka rumuńskiego poszczególnych typów	FRU_K1_W02, FRU_K1_W03, FRU_K1_W04, FRU_K1_W05	Egzamin ustny, Projekt, Wypowiedź ustna
W2	rozpoznaje i objaśnia różnice akcentowe i intonacyjne w języku rumuńskim	FRU_K1_W02, FRU_K1_W03, FRU_K1_W04, FRU_K1_W05	Egzamin ustny, Projekt, Wypowiedź ustna
W3	rozpoznaje i objaśnia różnice między fonemami języka rumuńskiego	FRU_K1_W02, FRU_K1_W03, FRU_K1_W04, FRU_K1_W05	Egzamin ustny, Projekt, Wypowiedź ustna
W4	rozpoznaje i objaśnia różnice między rumuńską wymową i grafiką	FRU_K1_W02, FRU_K1_W03, FRU_K1_W04, FRU_K1_W05	Egzamin ustny, Projekt, Wypowiedź ustna
Umiejętności - Student/ka:			
U1	właściwie interpretuje i stosuje normy prawidłowej wymowy w języku rumuńskim	FRU_K1_U04, FRU_K1_U05	Egzamin ustny, Projekt, Wypowiedź ustna
U2	właściwie interpretuje i stosuje normy poprawnej pisowni w języku rumuńskim	FRU_K1_U04, FRU_K1_U05	Egzamin ustny, Projekt, Wypowiedź ustna

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
U3	wykorzystuje językoznawcze źródła teoretyczne i opisowe do fonetycznej i fonologicznej analizy jednostek językowych	FRU_K1_U02, FRU_K1_U06	Egzamin ustny, Projekt, Wypowiedź ustna
U4	prawidłowo przeprowadza transkrypcję fonetyczną	FRU_K1_U04, FRU_K1_U05	Egzamin ustny, Projekt, Wypowiedź ustna
U5	prawidłowo przeprowadza analizę fonetyczną prostej i złożonej jednostki językowej	FRU_K1_U04, FRU_K1_U05	Egzamin ustny, Projekt, Wypowiedź ustna
U6	prawidłowo przeprowadza analizę fonologiczną prostej i złożonej jednostki językowej	FRU_K1_U04, FRU_K1_U05	Egzamin ustny, Projekt, Wypowiedź ustna
U7	określa i wyjaśnia wykorzystanie wiedzy fonetycznej i fonologicznej w językoznawstwie stosowanym	FRU_K1_U03, FRU_K1_U04, FRU_K1_U05, FRU_K1_U06, FRU_K1_U08, FRU_K1_U13	Egzamin ustny, Projekt, Wypowiedź ustna

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Głoski języka rumuńskiego	W1, U1, U3, U7	Konwersatorium
2.	Podstawowe procesy fonetyczne w języku rumuńskim	W1, U1, U3, U7	Konwersatorium
3.	Rumuński akcent i intonacja	W2, U1, U3, U7	Konwersatorium
4.	Transkrypcja fonetyczna	W4, U3, U4, U5, U7	Konwersatorium
5.	Zasady poprawnej wymowy rumuńskiej	W4, U1, U7	Konwersatorium
6.	Zasady pisowni rumuńskiej	W4, U2, U7	Konwersatorium
7.	Rumuński system fonologiczny: paradygmatyka i syntagmatyka	W3, U3, U6, U7	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Uczenie problemowe (Problem-based learning), Rozwiązywanie zadań (np.: obliczeniowych, artystycznych, praktycznych), Metoda ćwiczeniowa, Pokaz i obserwacja, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach, Korekta indywidualna

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	- przygotowanie do zajęć, - obecność i aktywność na zajęciach (w tym wykonywanie ćwiczeń fonetycznych), - wykonanie zadań domowych (w tym ćwiczeń fonetycznych i transkrypcji tekstu), - egzamin ustny KRYTERIA OCENIANIA 1. bardzo dobry (bdb; 5,0) - od 90% (Opanowanie w stopniu bardzo wysokim wiedzy z zakresu materiału omawianego na zajęciach) 2. dobry plus (db plus; 4,5) - od 80 % (Opanowanie w stopniu dobrym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, nieliczne błędy merytoryczne, poziom kompetencji wymagający nieznacznych korekt) 3. dobry (db; 4,0) - od 70 % (Opanowanie w stopniu dobrym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, pewna liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji na poziomie zadowalającym) 4. dostateczny plus (dst plus; 3,5) - od 60 % (Opanowanie w stopniu zadowalającym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, pewna liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wymagający znacznych korekt) 5. dostateczny (dst; 3,0) - od 50 % (Opanowanie w stopniu zadowalającym wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, dość duża liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wymagający znacznych korekt) 6. niedostateczny (ndst) - poniżej 50% (Niezadowalający stopień opanowania wiedzy i umiejętności z zakresu materiału omawianego na zajęciach, duża liczba błędów merytorycznych, poziom kompetencji wskazujący na nieprzyswojenie materiału zajęć)

Literatura

Obowiązkowa

1. Bujorel, I. 1988. Fonetica practică a limbii române: exerciții de pronunțare. Timișoara: Universitatea din Timișoara.
2. Rosetti, A., A. Lăzăroiu. 1982. Introducere în fonetică. București: Editura Științifică și Enciclopedică.

Dodatkowa

1. Avram, A. 2009. Probleme de fonologie a limbii române. București: Editura Academiei Române.
2. Chițoran, I. 2001. The phonology of Romanian: a constraint based approach. Berlin - New York: Mouton De Gruyter.
3. Coteanu, I. (coord.). 1985. Limba română contemporană. Fonetica. Fonologia. Morfologia. București: Editura Didactică și Pedagogică.
4. ---. 2021. Dicționarul ortografic, ortoepic și morfologic al limbii române. București: Univers Enciclopedic.
<https://doom.lingv.ro/>
5. Macrea, D. 1953. Probleme de fonetică. București: Editura Academiei RPR.
6. Sala, M. (coord.). 2001. Enciclopedia limbii române. București: Univers Enciclopedic.
7. Vasiliu, E. 1965. Fonologia limbii române. București: Editura Științifică.

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	30
Przygotowanie do zajęć	30
Przygotowanie projektu	15
Przygotowanie demonstracji	15
Przygotowanie do egzaminu	30

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba punktów ECTS	ECTS 4

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
FRU_K1_U02	Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji, a także wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje z różnych źródeł
FRU_K1_U03	Absolwent/ka potrafi właściwie korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej w celu formułowania i analizy problemów badawczych w odniesieniu do zjawisk językowych, literackich i dotyczących kultury rumuńskiego obszaru językowego oraz w celu uzasadniania swoich wyborów
FRU_K1_U04	Absolwent/ka potrafi rozpoznawać oraz oceniać procesy i zjawiska językowe, literackie i kulturowe dotyczące rumuńskiego obszaru językowego na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi wykorzystywanych w badaniach filologicznych oraz/lub w badaniach interdyscyplinarnych
FRU_K1_U05	Absolwent/ka potrafi skutecznie posługiwać się poznanymi metodami i narzędziami właściwymi dla badań filologicznych
FRU_K1_U06	Absolwent/ka potrafi refleksyjnie odnosić się do własnych pisemnych i ustnych wypowiedzi językowych i je modyfikować pod kontrolą wykładowcy/opiekuna naukowego; merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku rumuńskim
FRU_K1_U08	Absolwent/ka potrafi posługiwać się głównymi teoriami z zakresu języka, literatury, glottodydaktyki, translatologii i kultury rumuńskiego obszaru językowego, paradygmatami badawczymi studiowanego kierunku w typowych sytuacjach językowych i społecznych
FRU_K1_U13	Absolwent/ka potrafi wypowiadać się fachowo i merytorycznie na tematy językowe w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, glottodydaktyki, przekładoznawstwa i wiedzy o kulturze oraz wypowiadać się o tych dziedzinach w języku rumuńskim oraz w języku polskim
FRU_K1_W02	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe tematy, pojęcia i zagadnienia dotyczące badań językoznawczych i literaturoznawczych z obszaru kulturowego języka rumuńskiego
FRU_K1_W03	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe teorie i metodologię nauk językoznawczych, literaturoznawczych, glottodydaktycznych, translatologicznych oraz dotyczących kultury rumuńskiego obszaru językowego w języku polskim oraz w języku rumuńskim
FRU_K1_W04	Absolwent/ka zna i rozumie treść, formę i funkcję podstawowej terminologii z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i wiedzy o obszarze kulturowym języka rumuńskiego, a także metody i teorie wyjaśniające złożone powiązania i zależności między literaturoznawstwem, językoznawstwem i kulturą rumuńskiego obszaru językowego
FRU_K1_W05	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe problemy z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, glottodydaktyki, przekładoznawstwa i obszaru kulturowego języka rumuńskiego